

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

October 6, 2024
27th Sunday in Ordinary Time

As a young pastor years ago, I met with a middle-aged couple who had been divorced and civilly remarried. They were frustrated that an annulment had to precede a Church marriage. Sympathizing with their plight, I promised to walk with them along their journey. Once as we sat in my office, the man said to me, "Why is the Church so difficult on marriage?" I replied, "Actually, Jesus' teaching is what's difficult." He furrowed his brow and asked what I meant.

We opened the Bible and together read today's gospel passage from Mark 10:12 in which Jesus says, "Whoever divorces his wife and marries another, commits adultery with her..." My two friends sat in silent astonishment. Surely Jesus understands the complexities of human life and sexual love. The words hung thick and heavy in the air. How could the merciful Lord be so seemingly unrealistic in his expectations, especially with so much divorce and remarriage in our world?

I didn't know what to say. So, we kept reading. Next, Jesus says, "Let the children come to me." The innocence of children allows them to receive and give love, to trust unconditionally, to believe in love that endures. Most children aren't yet jaded by statistics, broken hearts, or dysfunctional relationships. Children remind us of the world to come. The couple and I began to talk about child-like trust in Jesus and his teaching, and we continued to move forward. When it comes to the Church's demanding teaching on marriage, it's best to approach it as trusting children, whatever situations in which we find ourselves.

— *Father John Muir*

*„O bliźnim trzeba mówić dobrze
albo milczeć.”*

św. Jan Bosko

Rafa
Bóg uzdrawia

Jezus żyje! I wciąż działa,
uzdrawiając i uwalniając wszystkich,
którzy przychodzą do Niego z wiarą.

18 Październik 2024

SS. Cyril & Methodius Church

63 Popieluszko Ct, Hartford, CT 06106

18 października

6:30 Modlitwa Rożancowa

7:00 PM Msza św. z Konferencją

8:00 PM Adoracja Najświętszego
Sakramentu wraz z modlitwą



Poprowadzi O. Józef Witko OFM

The Sign of the Cross

Mini Explanation —

Christians have been making the sign of the cross since ancient times. It is not only an important component of formal liturgies and sacramental rites, but also a daily devotional practice whereby the faithful invoke the blessing and protection of God.

The Sign of the Cross, *Explained*

"I claim you for Christ by the sign of his cross." These words from the Rite of Baptism, spoken as the priest traces a cross on the infant's forehead, perfectly communicate the significance of that simple, familiar action. In signing the cross, we claim ourselves again and again for Christ, unite ourselves with His sacrifice on Calvary, and confess his victory over death. Christians have been making the sign of the cross since ancient times, as evidenced by writings from Tertullian, Hippolytus and St. Cyprian. The ritual action is not only an important component of formal liturgies and sacramental rites, but also a daily devotional practice whereby the faithful invoke the blessing and protection of God.

In the Latin rite, it is made either with a movement of the full hand from one's forehead, breast and shoulders (going right to left) or with the thumb tracing the cross on the forehead, lips and breast.

OCTOBER 6, 2024

SUNDAY, OCTOBER 6, 2024
TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY
TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall.
8:30 a.m.—Rosary Society meeting and Communion
Breakfast after Mass.
11:30 a.m.—Mercy Devotion after Mass

MONDAY, OCTOBER 7, 2024
7:00 p.m.—Rosary Devotion in Polish

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 2024
7:00 p.m.—Rosary Devotion in Polish

FRIDAY, OCTOBER 11, 2024
7:00 p.m.—Rosary Devotion in Polish

SATURDAY, OCTOBER 12, 2024
3:00—3:45 p.m.—Confession
4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

SUNDAY, OCTOBER 13, 2024
TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
8:30 a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after
Mass.

~~~~~  
**PNA LODGE 464**—will hold its meeting on  
Sunday, October 13, 2024 after 10:00 a.m. Mass in  
the lower church hall.

**KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA W**  
**HARTFORD, CT SERDECZNIE ZAPRASZA NA:**

**ZABAWĘ CYGAŃSKA**  
Do Tańca Gra: DANIEL BAND US

10/19/2024 7PM TO 1AM

VFT.41 VETERNAS DR. NEW BRITAIN, CT  
**BYOB**  
DO ZAKUPU: Pączki, Kanapki, Bigos, Barszcz,  
Kawa  
Donacja \$ 30.00 od osoby  
Po rezerwacji proszę dzwonić:  
Teresa 860-798-2823, Monika 860-982-8602,  
Bożena 860-805-7468



6 PAŹDZIERNIKA 2024

**NIEDZIELA – 6 PAŹDZIERNIKA 2024**  
**DWUDZIESTA SIÓDMA NIEDZIELA ZWYKŁA**  
*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali*  
*kościola.*

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca  
Świętego i wspólne Śniadanie po mszy.  
11:30 a.m.—Litania do Miłosierdzia Bożego po mszy.

**PONIEDZIAŁEK – 7 PAŹDZIERNIKA 2024**  
7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe

**ŚRODA – 9 PAŹDZIERNIKA 2024**  
7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe

**PIĄTEK – 11 PAŹDZIERNIKA 2024**  
7:00 p.m.— Nabożeństwo Różańcowe

**SOBOTA – 12 PAŹDZIERNIKA 2024**  
3:00—3:45 p.m.—Spowiedź  
4:00 p.m.— Msza Wigilijna

**NIEDZIELA – 13 PAŹDZIERNIKA 2024**  
**DWUDZIESTA ÓSMA NIEDZIELA ZWYKŁA**  
8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Najświętszego  
Serca Pana Jezusa po mszy.

~~~~~  
PNA LOŻA 464— zaprasza wszystkich swoich
członków na zebranie do dolnej sali kościoła
13 października 2024 r po mszy św . o godz. 10.

KLUB ŻŁOTYCH EMERYTÓW
Zparasza wszystkich swoich członków na zebranie do
dolnej sali kościoła we wtorek 15 października 2024r.
o godz. 1 po południu. Do zobaczenia!!

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA
Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające
ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary
na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym
tygodniu nadeszły od: **Pan Peter James Potaski w**
dowód pamięci + Margaret Zasada.
Pani Anna Kryła, Pani Maria Monikowski.
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

TOWARZYSTWO BRATA ALBERTA
Zaprasza wszystkich swoich członków na zebrania do
dolnej sali kościoła w środę 16 października 2024 roku.
o godz. 1 po południu. Do zobaczenia.

OCTOBER 6, 2024

Saturday, October 5 Sobota 5 Października
St. Faustina, Kowalska Virgin, Blessed Francis Xavier
Seelos, Priest/ S. Faustina Kowalska, dziewica Bl.
Franciszka Ksawerego
8:00 a.m.+ Alice i +Marcin Dalenta–
Marianna i Cecylia
4:00 p.m.+ Janina Dorozko—*córka Ania*

SUNDAY MASS. October 6 Niedziela 6 Października

8:30 a.m.– za członków Towarzystwa Różańca
Świętego
10:00 a.m.+Janina & +Wincenty Jurewicz and dec'd
members of the family– *daughter*
11:30 a.m.+ Wanda i +Stanisław Witkowski– *rodzina*

Monday, October 7 Poniedziałek 7 Października

Our Lady of the Rosary/NMP Różańcowej
7:30 a.m.+ Wanda, +Kazimierz, Zygmunt Kurtyka–
Perucki family

Tuesday, October 8 Wtorek 8 Października

7:30 a.m.+ Hedy Bruks– *W. Kennedy*

Wednesday, October 9 Środa 9 Października

St. Denis, Bishop and Companions, St. John Alacoque,
Virgin/ A. Daniela, biskupa i towarzyszy, S. Jana,
Leonardi, księdza
7:30 a.m.+ John Wiszniak– *R. Chuchro*

Thursday, October 10 Czwartek 10 Października

7:30 a.m.+ John Inda i za zmarłych z rodziny–
rodzina Kordowski

Friday, October 11 Piątek 11 Października

St. John XXIII, Pope/ S. Jana XXIII Papieża
7:30 a.m.+ Jadwiga, +Czesław, + Daniel Szymanski,
+ Jadwiga Sokalska– *family*

Saturday, October 12 Sobota 12 Października

8:00 a.m.+ Aniela Klikuszowian- *córka*
4:00 p.m.+ Annette Lis, +Ryszard Pas– *family*

NEXT SUNDAY MASS. Oct. 13 Niedz. 13 Paźdz.

8:30 a.m.+ Bronisław, + Bronisława Miezianko–
córka Cecylia z rodziną
10:00 a.m.– in the intention of all participants of
Pulaski and Kościuszki Day Celebration
11:30 a.m.+ Ludwik Jabłeczki, +Miroslaw Puchalski–
Z. Kołakowski

6 PAŹDZIERNIKA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

SEPTEMBER 29, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,315.00

Second collection.... \$ 1,521.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Monthly Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Pawel Białoskorski, Beverly Bartosiak,
Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina
Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek,
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna
Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria
Monikowska, Monika Morawska, Genowefa Muskus, Maria
Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Genowefa Szeliga,
Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene
Underwood, Mirosława Tamkun, Mieczysław Trosko, Veronika
Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia
Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej
intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Joseph Jachimiec

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała
nam podejmować Boże plany i by
wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



MASS RESERVATION FOR 2025

Mass reservations for the year 2025 began on **TUESDAY, OCTOBER 1, 2024**

Mass reservation by phone will be taken the week of OCTOBER 7.

Stipend for: weekly masses is \$20.00, Sunday masses- \$25.00. Masses during Christmas, Easter and Holy Days of obligation are \$30.00.

CCD PROGRAM

SS. Cyril and Methodius Church CCD Program is looking for two volunteers age 18 or older to teach CCD this year. CCD takes place from 8:45 to 10:00 am on Saturday mornings and is located in the former SS. Cyril and Methodius School building at 45 Groton St., Hartford, CT. Classes follow school schedules from September to May. I would TRULY appreciate the help. If you have any questions please call Cheryl Pietrycha 860-977-6868.

Thank you very much.

BIRTHRIGHT - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900

AN OPEN INVITATION TO ALL WOMEN OF THE PARISH

The SS. Cyril and Methodius Ladies Guild needs you. Won't you please consider joining a great group of Parish friends who have enjoyed a long and lasting bond. Young ladies – get a group of friends together and sign on. Ladies with families – please make some time for the Guild on behalf of your children. Ladies with empty nests or who are retired -- we need your experience and expertise. Yes, we work hard on our mission to keep our Church active and strong, but we also have a lot of fun doing it. Come see what we are all about. Consider this to be a special invitation to attend our next Ladies Guild meeting on Sunday, October 20 in the Lower Church Hall following the 10:00 a.m. Mass. We would love to show you why being a member of the Ladies Guild is so special. For more information, call Fran Pudlo at 860-659-0356 or talk to one of our members who may be a friend.

2024 CONFIRMATION

The Sacrament of Confirmation will be administered on Saturday, October 26, 2024 at 1:30 p.m. at the Cathedral of St. Joseph by Archbishop Christopher Coyne.

REZERWACJA MASZY NA 2025

Przyjmowanie intencji mszalnych na rok 2025 rozpoczęło się **we wtorek 1 października**
Rezerwacja telefoniczne będą przyjmowane od 7 października.

Oplata za intencje mszalna tygodniowa wynosi: \$20.00, niedzielna—\$25.00, za święta (Boże Narodzenie, Wielkanoc i Święta obowiązkowe) - \$30.00.

NAUKA RELIGII

Program CCD przy parafii Sw. Cyryla i Metodego w Hartford poszukuje dwie osoby w wieku od 18 lat lub starszych do pomocy nauki religii. Nauka religii odbywa się w sobotę rano od 8:45 do 10 w dawnym budynku szkoły Św. Cyryla i Metodego przy 45 Groton St. w Hartford, CT. Klasy prowadzone są według kalendarza szkolnego od września do maja. Będę wdzięczna za każdą pomoc. Jeśli macie jakieś pytania proszę dzwonić do Cheryl Pietrycha pod numer tel. 860-977-6868.

Dziękuję za zrozumienie i pomoc.

PAŹDZIERNIK MIESIACEM RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Nabożeństwo Różancowe będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem po polsku. Zapraszamy wszystkich do wspólnej modlitwy.

WORLD MISSION SUNDAY 2024

As we begin the month of October, we enter a special period of reflection and action for our Church's missionary efforts worldwide. World Mission Sunday, which will be celebrated on **October 20th**, is a vital time for all Catholics to support the spread of the Gospel in mission territories. This year's theme, chosen by Pope Francis, is „Go and invite everyone to the banquet,” emphasizing our call to bring God's love and message to all corners of the world.

The contributions collected on World Mission Sunday are crucial for sustaining the Church's mission in over 1,150 territories where the Church is still young or struggling. Historically, the Church in the United States was once a beneficiary of these missionary efforts, and now we have the opportunity to give back and support our brothers and sisters around the globe. Let us prepare our hearts and minds to engage fully in this mission throughout the month.

BIERZMOWANIE 2024

Sakrament Bierzmowania będzie udzielony w sobotę 26 października 2024 r. o godz. 1.30 po południu w Katedrze Sw. Józefa w Hartford. Sakramentu udzieli Arcybiskup Christopher Coyne.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

EVEREST
213 Broad Street
New Britain
860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

MARRIOTT DINNER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

SUPPORT OUR PARISH
Local business ads sponsor the printing of our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-477-4574

SHORT STAFFED?
Place an ad here to find new local talent for your business.
CALL 800-477-4574

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656